

# GLOBAL OUTLOOK

## CONCENTRARI SULL'ALFABETIZZAZIONE

### LA SOLUZIONE CLE

Un metodo sviluppato dai Rotariani ha insegnato a centinaia di migliaia di persone a leggere e scrivere

### FACCE IN CAMPO

Un'esperta CLE thailandese è giunta al Rotary grazie alla sua passione per l'alfabetizzazione

### PROGETTI DI ALFABETIZZAZIONE IN EGITTO, SUD AFRICA E NORD AMERICA

# Un'istruzione sull'analfabetismo

Comprendere il problema prepara il terreno per progetti efficaci

Se l'analfabetismo fosse un problema semplice i Rotariani lo avrebbero risolto da tempo. Le ragioni per le quali così tante persone non sanno leggere o scrivere sono una miriade: la scarsità di scuole e materiali per l'apprendimento, l'insufficiente spesa pubblica in materia di istruzione, stigmi culturali che limitano l'istruzione per donne e ragazze e altro ancora. Il problema va ben al di là dell'incapacità di decifrare le parole su una pagina. In un mondo sempre più complesso, la scarsa alfabetizzazione degli adulti li condanna ai gradini più bassi della società.

L'entità del problema è scoraggiante. L'UNICEF stima che un miliardo di bambini e adulti, circa il 15 per cento della popolazione mondiale, mancano dell'alfabetizzazione di base. Secondo l'*International Reading Association*, che collabora a progetti di alfabetizzazione con molti Rotary club in tutto il mondo, 113 milioni di bambini in paesi in via di sviluppo non vanno a scuola e non imparano neppure a leggere. In tutto il mondo circa 500 milioni di analfabeti sono donne e costituiscono i due terzi della popolazione adulta analfabeta.

I tassi di alfabetizzazione variano notevolmente e, in base ad una relazione dell'UNESCO del 2007, vanno dal

23,6 per cento nel Burkina Faso, in Africa occidentale ad oltre il 99 per cento in Nord America, Europa e una gran parte di ex repubbliche sovietiche e loro alleati. Ma



**I progetti di alfabetizzazione del Rotary hanno dato la necessaria spinta alle scuole dello Sri Lanka.**

anche questi alti tassi di alfabetizzazione possono ingannare. Nel mondo moderno, le persone che possono riconoscere solo parole sulla carta, non possono competere in un ambiente che richiede alti livelli di comprensione anche per ottenere posti di lavoro di base. Rich Long, direttore per le relazioni internazionali con i governi per conto dell'*International Reading Association*, presenta come esempio il militare Americano. Appena due generazioni addietro, un meccanico aeronautico, anche se aveva abbandonato la scuola, aveva solo bisogno di un manuale di 36 pagine per la manutenzione di un aereo da combattimento. Oggi, il manuale per un moderno aereo da combattimento ha oltre 70.000 pagine. "A meno

che non si abbia la capacità di leggere frasi complesse, non è possibile operare adeguatamente nella società moderna", dice Long. "L'obiettivo non è quello di ottenere un'alfabetizzazione di base, ma quello di preparare ad avanzate capacità di lettura".

Nonostante tutto vi sono ragioni per sperare. I Rotary club di tutto il mondo hanno perseguito, per decenni,

migliaia di progetti di alfabetizzazione. Nel 1992, il RI ha stabilito la sua prima task force per l'alfabetizzazione onde aiutare club e distretti nella creazione di progetti ad essa relativi. Il Gruppo Risorse RI sull'Alfabetizzazione aiuta ora i club e i distretti a condividere informazioni e storie di successo.

Come riesce a mettere insieme progetti efficaci un club senza esperienza specifica nel campo dell'alfabetizzazione? In primo luogo, i soci del club devono individuare i problemi di alfabetizzazione nelle loro comunità o nel mondo, dice Richard Hattwick, coordinatore generale del gruppo risorse e Past Governatore del Distretto 6460 (Illinois, USA). Hattwick raccomanda ai club di condurre una valutazione dei bisogni per determinare quali sforzi di alfabetizzazione sono più efficaci per la comunità. Per assistenza nello svolgimento di analisi e valutazione dei bisogni e la creazione di progetti di alfabetizzazione, i Rotariani possono contattare i coordinatori sull'alfabetizzazione di zona e di area (elencati nella Official Directory) e i consigli locali della *International Reading Association* ([www.reading.org](http://www.reading.org)). I soci del

club con esperienza di insegnamento sono un'altra risorsa eccellente per valutare le più pressanti esigenze della comunità e lo sviluppo di modi per farvi fronte.

Tali esigenze variano da una parte all'altra del mondo. Ad esempio, nell'area del Sud Pacifico, dice il coordinatore di zona per l'alfabetizzazione Lina Aurelio, "l'analfabetismo è un grosso problema a causa della povertà, della mancanza di scuole e d'insegnanti", per questo costruire e arredare scuole, fornendo la formazione degli insegnanti può essere la risposta più efficace. Un progetto di sovvenzioni paritarie in Sud Africa si concentra sull'alfabetizzazione per le donne e la popolazione carceraria. Negli Stati Uniti, in Canada, in parti del Regno Unito e in Irlanda, molti club sono attivamente coinvolti nella Biblioteca dell'immaginazione di Dolly Parton, che incoraggia i genitori di famiglie a basso reddito a leggere ai loro bambini inviando loro regolarmente libri. In alcuni luoghi intorno al mondo gli sforzi si concentrano sulla fornitura di computer e vari tipi di sistemi di apprendimento informatici, mentre altri preferiscono sistemi tutoriali o la donazione di libri. E, in una delle più

grandi storie di successo, i progetti Rotary CLE (concentrated language encounter), che sono altamente flessibili e adattabili alle culture locali di tutto il mondo, hanno trasformato la vita di migliaia di individui che una volta erano analfabeti.

Grazie a tutta l'assistenza disponibile attraverso il Rotary International, è abbastanza facile per i club avviare progetti di alfabetizzazione, dice David Fowler, Vice Presidente. RIBI e consulente del Gruppo Risorse RI sull'Alfabetizzazione. "La lettura apre le porte della gabbia della povertà dalla quale proviene anche criminalità, malattia e, in ultima analisi, l'odio e il terrorismo. Aiutando la gente a leggere i Rotariani promuovono la pace nel mondo".

Nancy Shepherdson

## Altro online

Leggete un articolo extra sul Web a proposito dello sviluppo dei programmi di alfabetizzazione del Rotary trovando anche collegamenti con Comunità all'opera. Una selezione di opportunità di servizio (605C-IT) e altri dati sul Rotary e l'alfabetizzazione.



Con il sostegno del Rotary oltre 2,000 insegnanti Brasiliani hanno appreso il metodo CLE.

## La soluzione CLE

Un metodo rivoluzionario sviluppato dai Rotariani ha insegnato a leggere a centinaia di migliaia di persone

Per un bambino, saper leggere può fare la differenza tra una sana autostima e nessuna. Per un adolescente, può significare restare a scuola, piuttosto che abbandonarla. E per un adulto, spesso significa un reddito fisso, rispetto ad una vita trascorsa lottando per nutrire la famiglia.

Poiché l'analfabetismo è indissolubilmente legato alla povertà esso è un enorme problema di sviluppo – che richiede una massiccia soluzione. Dalla sua introduzione più di 20 anni fa, la risposta del Rotary, il me-

todo *Concentrated Language Encounter*, è stato accolto da scuole in tutto il mondo. Oggi, i programmi CLE fioriscono in oltre 30 paesi.

Gli istruttori CLE utilizzano uno dei due approcci: basati su attività o sul testo. Il processo di apprendimento basato sul testo inizia con la lettura in classe. Gli insegnanti conducono poi attività che aiutano gli studenti a comprendere il significato di quello che hanno letto. Dopo di che, gli studenti scrivono i loro testi in gruppo. Durante tutto il processo,

gli insegnanti aggiungono esercizi volti a sviluppare competenze più ampie, quali il riconoscimento di parole e la costruzione di frasi. I programmi basati su attività iniziano con la dimostrazione di un'attività strutturata, come creare un giardino. Gli insegnanti e gli studenti quindi lavorano insieme per scrivere un testo che spiega come completare l'attività. Entrambe gli approcci enfatizzano il lavoro di gruppo, così gli studenti finiscono per trasformarsi in insegnanti l'uno dell'altro e nessuno resta indietro.

Il programma CLE a Mandaluyong, Filippine, è solo un esempio del successo di questo metodo. I quattro anni di sforzi, finanziati in parte da due sovvenzioni paritarie della Fondazione Rotary, hanno introdotto il programma in tutte le 16 scuole

“Le esigenze sono diverse, le dimensioni culturali diverse, la lingua diversa, le relazioni tra i sessi diverse – tutti questi fattori devono essere tenuti in considerazione”.

La flessibilità, la natura adattabile del programma CLE mantiene bassi anche i costi ricorrenti – le forniture necessarie sono solo carta, cartone, matite colorate o pastelli, forbici, etc. Poiché si utilizzano materiali di base, la formazione degli insegnanti è essenziale. Ecco dove i Rotariani spesso fanno la differenza.

James Neil Adamson, Past Governatore del Distretto 9650 (New South Wales, Australia) ed ex coordinatore generale per l'alfabetizzazione della Task Force RI, ha formato insegnanti del programma CLE per oltre un decennio. Ex direttore scolastico con un dottorato in scienze dell'educazione,

## L'atmosfera dell'apprendimento è davvero cambiata grazie al programma CLE.

— Florencia Domingo

elementari della città. Florencia C. Domingo, soprintendente delle scuole di Mandaluyong dice che prima del programma CLE, erano pochi gli studenti partecipanti. “Molti di loro perdevano interesse e si annoiavano. Ma una delle prime cose che si notano, quando si osservano le classi nel programma CLE, è che tutti sono interessati e vogliono venire coinvolti”.

Creare un libro da zero, invece di fare affidamento sugli attuali libri di testo, aiuta gli studenti a sentire un senso di proprietà e consente inoltre agli insegnanti di adeguare i programmi alle culture locali. Margaret Sachs-Israel, capo dell'unità di coordinamento del programma delle Nazioni Unite *Un Decennio di alfabetizzazione* (UNLD), cita la necessità di metodi particolari di alfabetizzazione per soddisfare il contesto in cui vengono applicati.

“Potrebbe essere un metodo meraviglioso che funziona in un paese, ma quando si tenta di trasferirlo in un'altra regione, non funziona”.

Adamson ha riconosciuto subito il potenziale del programma CLE. Ha viaggiato in Thailandia per apprendere il metodo nel 1996 e ora forma altri in luoghi come il Sud Africa e le Filippine.

“Si tratta di una formazione semplice, ed è facilmente accettata dagli insegnanti”, dice Adamson. “Ed è stata di grande successo”.

Adamson stima che il costo iniziale per sostenere un programma è compreso tra 18.000 e 20.000 USD. E include la formazione degli insegnanti, degli istruttori, e materiali per due anni. Anche se il sostegno proviene da governi, la Banca mondiale e le agenzie delle Nazioni Unite come l'UNESCO e l'UNICEF, i Rotariani forniscono il sostegno finanziario di base. I Rotariani sostengono almeno i due terzi di tutti i programmi CLE nel mondo.

Il programma UNLD 2003-12, una mobilitazione di risorse e di volontà politiche contro l'analfabetismo, ha rilevato che rispetto al problema



**Shaianna Barbosa è una dei 70.000 Brasiliani che hanno imparato a leggere e scrivere grazie al metodo CLE.**

dell'analfabetismo vi sono ritardi nei finanziamenti necessari. “La comunità internazionale, [con] il settore privato e le organizzazioni della società civile, deve sostenere finanziariamente questo sforzo”, dice Sachs-Israel.

Sostenendo i programmi di alfabetizzazione e promozione alla cooperazione, i Rotariani possono svolgere un ruolo nei cinque anni finali dell'iniziativa. Sachs-Israel consiglia ai club di pensare a modi integrati per risolvere il problema dell'analfabetismo. “È molto importante che organizzazioni come il Rotary, nonostante abbiano già buone metodologie, possano anche fornire assistenza finanziaria per applicare questi metodi – e aiutare efficacemente i paesi ad offrire i necessari programmi di alfabetizzazione”.

Nel giugno del 2008, la Fondazione ha assegnato oltre 140 borse per programmi CLE per un totale di 3,3 milioni di USD, incluso sei sovvenzioni 3-H e concesso il sostegno pluriennale a progetti in Bangladesh, Brasile, Filippine, Sudafrica, Thailandia e Turchia. Solo le sovvenzioni 3-H concesse ammontano a quasi 2,4 milioni di USD.

Uno dei più grandi progetti 3-H, per un impegno di quasi 400.000 USD, è iniziato nel 1997 con un progetto pilota in Contagem, una città vicino a Belo Horizonte, in Brasile. La Fondazione ha assegnato una sovvenzione di 233.752 USD nel 2001, con distretti sponsor brasiliani e internazionali che hanno provveduto al resto. L'impegno è cresciuto fino a raggiungere più di 70.000 studenti in tutto il Brasile, molti provenienti da ambienti svantaggiati.

“La vita di questi bambini al di fuori della scuola è molto problematica

e talvolta coinvolge criminalità e droga”, spiega il coordinatore del progetto Eduardo Krafetuski, un past Governatore del Distretto 4760. “Ma quando si viene a scuola, si trovano amici che fanno parte di una squadra”.

Domingo, che si occupa di sessioni nelle Filippine, dice che quest’approccio produce benefici per tutta la classe. “Gli insegnanti hanno ora maggior fiducia, perché hanno anche appreso il metodo d’insegnamento su cui verte il programma”, afferma. “Coloro che ne traggono beneficio sono proprio gli studenti. Essi hanno la possibilità di interagire con altri, fornire suggerimenti e partecipare attivamente. L’atmosfera dell’apprendimento è davvero cambiata grazie al programma CLE”.

Tra le scuole che Domingo sovrintende, il Rotary Club di Mandaluyong è il principale sponsor CLE. E circa

200 Rotariani da altri sette club locali hanno aiutato nell’amministrazione.

“Sono molto d’aiuto”, afferma Domingo. “Durante la formazione, la maggior parte di loro sono qui e cercano di stabilire un rapporto di lavoro con gli insegnanti. Essi inoltre frequentano le classi. Sono qui per monitorare e seguire”.

Nel 2007, la Fondazione ha approvato una sovvenzione 3-H di 270.000 USD per espandere il programma CLE nelle Filippine e nella regione. I fondi contribuiranno a sviluppare un manuale specifico per l’insegnamento nelle Filippine, insieme ad una proposta al governo per accettare il programma CLE nel curriculum di studi nazionale.

I bambini del programma CLE prosperano nelle aule tradizionali, ma il metodo è anche facile da adattare a schemi non tradizionali. Progetti

in India e in Messico hanno educato i bambini di strada e gli impegni in Egitto e Thailandia sono andati a vantaggio dei non vedenti. In Turchia, una sovvenzione 3-H di 258.000 USD ha finanziato uno sforzo che ha raggiunto circa 58.000 adulti, molti dei quali donne. Il progetto, promosso dal Rotary Club di Izmir-Karsiyaka, ha istituito 450 centri di insegnamento, tra cui 150 in una tra le meno sviluppate province orientali della Turchia, dove decenni di disordini nelle zone a maggioranza curda hanno privato adulti – in particolare le donne – di un’istruzione.

Poiché molti programmi CLE per adulti sono basati sulle attività, che vanno di pari passo con il servizio professionale. Classi progettate per i conducenti di taxi, per esempio, potrebbero concentrarsi sulla pratica della lingua, l’uso di mappe e direzioni, mentre i cuochi possono imparare a leggere le ricette.

Alcune attività sono basate su progetti per creare nuove opportunità di reddito. Adamson ricorda uno dei progetti per studenti adulti in Nepal attraverso la realizzazione e la vendita di cappelli di lana, venduti poi su strade e mercati. Quando i Rotary club locali hanno visto il progetto hanno prestato il denaro per la lana e i materiali per creare i cappelli. Poiché le vendite sono aumentate, gli studenti hanno imparato a tenere dei registri e riferire ai loro finanziatori Rotariani – al centro di quest’esperienza si è sempre avuto il rafforzamento delle capacità di alfabetizzazione.

“Insegnando a leggere e scrivere, si rende la gente in grado di ottenere posti di lavoro e guadagnare un reddito per le loro famiglie”, spiega Adamson. “Essere in grado di leggere e scrivere miracolosamente migliora la loro autostima e l’immagine di sé”.

M. Kathleen Pratt

## Com’è iniziato il CLE

*Concentrated Language Encounter* (CLE) è ora un metodo educativo accettato internazionalmente, ma le sue origini risalgono ad oltre tre decenni addietro in Australia.

Richard Walker, educatore e Rotariano e Brian Gray, un ricercatore del *Brisbane College of Advanced Education*, hanno sviluppato il metodo per educare gli aborigeni australiani, la cui variegata lingua e cultura rendevano gli approcci tradizionali alla lettura quasi impossibili. Nei primi anni ’80, il programma CLE è stato attuato in una scuola di Alice Springs con risultati positivi e senza precedenti.

Circa nello stesso tempo, gli educatori nelle zone rurali della Thailandia si sono trovati alle prese con problemi simili a quelli degli australiani. Walker (vedi Domande & Risposte), ha iniziato a lavorare con gli orientatori a Bangkok in un programma CLE in thailandese.

L’impresa è iniziata in piccolo, con un progetto pilota incentrato sulle scuole elementari della provincia nord-est di Surin. Basandosi sul successo del pilota, gli organizzatori hanno provveduto alla diffusione del programma CLE nelle province vicine. Nel 1987, la Fondazione Rotary aveva approvato una sovvenzione 3-H per il sostegno di un progetto quinquennale che ha portato il governo ad adottare il programma CLE in tutte le scuole.

Il progetto pilota thailandese è diventato un modello per gli altri programmi su larga scala ed ha contribuito ai programmi di formazione degli insegnanti formalizzando le linee guida che possono essere applicate in tutto il mondo. Questo metodo è adesso noto come *Literacy Lighthouse* (il Faro della Letteratura), e sostiene le nuove sedi coerentemente con l’espansione del programma CLE all’interno di un paese o di una regione.

Fin dai primi anni ’90, i Rotariani hanno introdotto il programma CLE ovunque veniva fatta domanda. I primi programmi sono iniziati in Laos e Nepal. In Bangladesh, il Ministero della Pubblica Istruzione ha adottato il programma CLE con il sostegno di una sovvenzione 3-H.

### Altro online

Vedi la galleria fotografica sui progetti CLE presso: [www.rotary.org/go](http://www.rotary.org/go).

# Domande e Risposte con Richard Walker

Richard Walker, un Past Governatore del Distretto 9630 (Queensland, Australia), è ampiamente riconosciuto come il padre del metodo *Concentrated Language Encounter* (CLE), il programma di alfabetizzazione di maggior successo del Rotary International. Walker ha trascorso molti anni come insegnante principale coinvolto nella formazione di altri insegnanti. Nel 1992, ha ricevuto un dottorato onorario dal Re di Thailandia, come riconoscimento per il suo eccezionale contributo alla formazione in Thailandia attraverso il programma CLE. Bob Aitken, redattore capo di *Rotary Down Under*, ha intervistato Walker per *Global Outlook*.

**Global Outlook:** Qual è il suo approccio generale al tema dell'alfabetizzazione?

**Richard Walker:** Aiutare qualcuno ad imparare a leggere e scrivere è più come insegnare a qualcuno a nuotare che non come insegnare matematica o geografia – l'obiettivo centrale è quello di sviluppare le competenze che serviranno più tardi nella vita. Non si tratta di apprendere fatti che possono essere necessari in qualche occasione.

**GO:** In che modo il programma CLE è stato associato al Rotary?

**RW:** Nel 1984, ho risposto alla richiesta di sviluppare corsi sull'in-

segnamento alla Srinakharinwirot University in Thailandia, e dopo esser andato in pensione nel 1985, vi sono ritornato da privato cittadino per vedere se c'era la possibilità per sviluppare un programma d'insegnamento CLE – prima in inglese e dopo in Thailandese. Da qui siamo giunti ad una sovvenzione paritaria della Fondazione Rotary nel 1986 iniziando il collegamento tra il Rotary e il programma CLE. Dopo, nel 1997-98, il Past Presidente RI Glen Kinross ha invitato a ricreare in altre nazioni quello che il Rotary stava facendo in Thailandia.

**GO:** Cosa dovrebbero sapere tutti i Rotariani a proposito del programma CLE e del suo potenziale?

**RW:** I programmi di alfabetizzazione CLE sono adesso attivi in lungo e largo nei paesi in via di sviluppo e alcuni sono stati adottati come programmi educativi nazionali. Consigli su come stabilire e mantenere i progetti sono disponibili per Rotary club e distretti. Il Rotary ha già apportato un sostanziale contributo alla riduzione dell'analfabetismo intorno al mondo.

## Altro online

Leggi l'intervista completa con Walker presso: [www.rotary.org/go](http://www.rotary.org/go).

## Facce in campo

### Saowalak Rattanavich

Una Rotariana Tailandese ha insegnato a migliaia il metodo di alfabetizzazione CLE

“Il linguaggio è la vita per me”, dice Saowalak Rattanavich con quell'energia e quell'entusiasmo che ogni docente dovrebbe avere. Lei è stata capace di trasmettere il suo entusiasmo a migliaia di altri insegnanti che hanno appreso da lei il metodo *Concentrated Language Encounter* (CLE).

Rattanavich, socia del Rotary Club di Bangrak, è nata a Bangkok, Thailandia. Nel 1972, si laurea in francese e inglese alla Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Chulalongkorn. Con la laurea in mano, è stata selezionata per diventare insegnante d'inglese in una scuola speri-

mentale di Srinakharinwirot. Il suo approccio è stato eclettico e intuitivo. “Ero costantemente alla ricerca di un modo migliore per insegnare. Nella pratica, però, rispondevo ai modi che gli studenti trovavano più vicini a loro”, dice Rattanavich.

Ha subito sentito il bisogno di ampliare la sua comprensione della lingua attraverso l'istruzione e la ricerca. Nel 1975, Rattanavich si è recata negli Stati Uniti per partecipare ad un corso post-laurea e, nel 1980, ha ottenuto il suo dottorato in scienze dell'educazione presso l'Università del Kansas.

Assistendo per la prima volta ai metodi d'insegnamento negli Stati Uniti la Rattanavich ha sperimentato uno shock culturale. “Nel mio paese, in classe dominano gli insegnanti. Negli Stati Uniti, l'aula è in gran parte diretta dagli studenti”, spiega.

Rattanavich ha anche sperimentato alcuni stili d'insegnamento comuni. Attraverso la sua ricerca, ha scoperto che gli insegnanti di tutto il mondo sembrano approcciare l'apprendimento delle lingue nello stesso modo, evidenziando la memorizzazione e la teoria. “Essi pensano di dover prima insegnare la grammatica,





Rattana Nattavanich ha perorato la causa del CLE dal 1982.

invece di insegnare alle persone come comunicare. Cambiare questo modo di pensare richiede molto tempo”, afferma.

Nel 1982, rientrata in Thailandia, Rattana Nattavanich ha incontrato Richard Walker, un incontro che ha cambiato la sua vita: è stato grazie a lui che è venuta a conoscenza del metodo CLE. Walker, pioniere di questo metodo, era stato invitato a sviluppare corsi di alfabetizzazione per le università thailandesi. In Walker, Rattana Nattavanich aveva trovato un nuovo alleato, qualcuno che ha condiviso la sua idea che l'insegnamento doveva essere un'attività dinamica piuttosto che una passiva.

Rattana Nattavanich spiega: “Il modo più efficace per imparare è fare. Il metodo CLE produce risultati concreti in due o tre ore. Recentemente sono stata in India. Laggiù mi hanno sfidato a provare quanto sia efficace il metodo CLE. Ho raccolto la sfida e in tre ore ho insegnato ad un gruppo di bambini indiani a parlare un rudimentale tailandese. Essi non avevano un grande vocabolario, ma erano in grado di comunicare le loro esigenze”.

Walker ha anche introdotto Rattana Nattavanich al Rotary. “Quando sono andata in Australia per seguire il corso su CLE, sono stata a casa di Richard Walker. L'ho visto andare alle riunioni del Rotary ogni mercoledì e ogni giorno parlava del Rotary, del Servire al di sopra dei propri interessi. Questi ideali mi hanno colpita e continuo ad essere convinta di questi principi. Quando ero in Australia non potevo far parte del Rotary perché sono una donna, ma sono fiera di dire che, nel 1990, sono diventata la prima Rotariana social del mio Rotary club”.

Rattana Nattavanich continua a promuovere e a condurre le sessioni di formazione sul CLE, che considera illimitato nelle sue applicazioni, può funziona-

re per chiunque. Di recente, alcuni Rotariani del Cairo l'hanno invitata a preparare alcuni studenti non vedenti del posto. “Ho passato circa cinque ore con un gruppo di studenti e di insegnanti ed abbiamo ottenuto risultati incredibili. Naturalmente abbiamo dovuto adattare le tecniche di insegnamento, abbiamo usato testi in Braille, ed abbiamo anche insegnato a toccare oggetti. Il trucco è trovare il modo più stimolante per far apprendere il nuovo linguaggio”.

Il nuovo progetto di Rattana Nattavanich è anche il più ambizioso: usare la tecnica di CLE per ridurre la mortalità infantile. “Molti bambini muoiono a causa dell'ignoranza delle madri. Sto collaborando con alcuni medici del mio Rotary club per disegnare un semplice libro per spiegare alle madri analfabete come prendersi cura dei loro bambini”.

La sua passione per questo lavoro le ha mostrato che “l'analfabetismo è un lotta in corso, per tutta la vita delle persone colpite. Viviamo in mondo pieno di conflitti. Ma se le persone riuscissero a capirsi, potremmo andare tutti d'accordo”.

Lawrence Jeffery

## Almanacco globale

### Progetti di alfabetizzazione *Concretizza i sogni*

*Per anni, l'istruzione è stata alla base del servizio del Rotary, con progetti in corso in migliaia di comunità di tutto il mondo. I progetti di alfabetizzazione dimostrano un impegno a lavorare da vicino con le comunità locali per valutare i loro bisogni.*

#### **L'alfabetizzazione fa parte di un progetto di grandi dimensioni in Egitto**

I soci del Rotary Club di New Cairo, in Egitto, stanno lavorando per migliorare la vita di donne e bambini nella loro città attraverso progetti educativi che si concentrano su alfabetizzazione, salute della riproduzione e preparazione professionale.

Il programma è il risultato di una partnership tra i Rotary club di New Cairo e Geldern, Germania, con ulteriore supporto da una Sovvenzione paritaria della Fondazione Rotary.

Le classi di alfabetizzazione si concentrano sul metodo CLE e la commissione nazionale rotariana prepara gli insegnanti su questa tecnica. Circa 5.000 studenti hanno imparato grazie a questo metodo negli ultimi quattro anni del progetto CLE, secondo le stime di Kotb Soliman, un past coordinatore della zona 10 per i programmi di alfabetizzazione.

Nel progetto di New Cairo, ci sono 15 - 20 donne iscritte per ogni classe, con un totale di 240 persone da 16 a 45 anni previste durante il primo anno e ½ del progetto, che ha avuto inizio a

gennaio 2008. Le donne provengono da famiglie non abbienti che si sono trasferite a New Cairo dopo il terremoto del 1992 a Giza.

A prescindere dai corsi di alfabetizzazione, le studentesse si informano sulla salute e la riproduzione. "La stessa persona dovrebbe essere informata su entrambe" ha dichiarato Ahmend Sami Saad, un socio del club di New Cairo. Medici e altri specialisti del settore sanitario offrono informazioni sul periodo di tempo che dovrebbe trascorrere dalla nascita di un bambino a quello successivo e offrono anche informazioni su altri argomenti di salute femminile, con l'obiettivo di ridurre il tasso di mortalità delle madri e dei nascituri.



Un programma CLE sponsorizzato dal Rotary in Turchia.

Secondo le indagini, le donne nei paesi in via di sviluppo con un'istruzione elementare, anche solo di due tre anni, aiuta a ridurre la mortalità infantile. Uno studio condotto in Bangladesh ha rivelato che il bambino di una madre con un'istruzione elementare ha il 20% in più di possibilità di sopravvivere di un bambino la cui madre è analfabeta, secondo La condizione dei bambini del mondo dell'UNESCO 2008.

Le studentesse ricevono quattro mesi di istruzione su come cucire durante la parte di preparazione professionale. Il club ha fornito il materiale e ha reclutato nella comunità locale gli esperti per insegnare il corso e le studentesse ricevono tutto il ricavato dalla vendita degli indumenti prodotti.

### Diffondere l'istruzione in Sud Africa

Victor Bredenkamp ha imparato cosa significa essere istruito mentre era in Cina in qualità di visiting professor.

"Non poter leggere la segnaletica o i quotidiani è quasi un tipo di cecità. Questo è successo a me in Cina" ha dichiarato Bredenkamp, past governatore del Distretto 9270 (Sud Africa) e socio del Rotary Club di Pietermaritzburg.

L'esperienza gli ha fatto capire quanto la vita sia difficile per gli analfabeti nella sua provincia di KwaZulu-Natal. Dopo essere andato in pensione come preside di facoltà presso l'University of Natal, Bredenkamp ha lanciato un progetto di alfabetizzazione per adulti attraverso il suo club. Dalla sua nascita, il progetto ha raggiunto circa 13.000 persone.

## Risorse globali

Le seguenti risorse RI possono assistere i Rotary club a creare un progetto di alfabetizzazione di successo.

Per ordinare RVM, visitate [shop.rotary.org](http://shop.rotary.org). Per trovare il gruppo di risorsa per l'alfabetizzazione, o il kit necessario, visitate [www.rotary.org](http://www.rotary.org).

### RVM 3.2

Con i fondi ottenuti da una sovvenzione 3-H della Fondazione Rotary, alcuni Rotariani in Brasile, Canada e gli Stati Uniti hanno creato un centro per insegnare il metodo CLE in Contagem, Brasile. Oltre 1.900 insegnanti ed altri esperti hanno appreso la tecnica CLE, a sua volta insegnando il metodo a 72.600 partecipanti in tutto il Paese a leggere e scrivere. Nel volume 3, numero 2, di RVM: *The Rotarian Video Magazine*, osservate come il programma offre una via di scampo e un futuro migliore agli studenti di zone pericolose. Il DVD è disponibile in inglese con doppiaggio in francese, giapponese, coreano, portoghese e spagnolo. Sono inclusi i sottotitoli in inglese per i non udenti. **506-07; 15 USD**



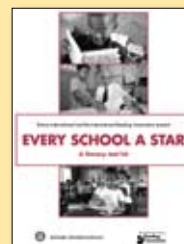
### Gruppo di risorsa Alfabetizzazione

Il gruppo di risorsa Alfabetizzazione collega i Rotariani agli strumenti necessari per promuovere l'alfabetizzazione a casa e all'estero. I contatti per i coordinatori e per le risorse su come sviluppare progetti per club e distretti sono disponibili su [www.rotary.org](http://www.rotary.org). Il sito Web del Ri presenta anche la banca dati ProjectLINK, un altro strumento per trovare progetti di alfabetizzazione, oltre ai progetti che necessitano di sostegno in tutto il mondo. L'altro materiale disponibile online include *Una selezione di opportunità di volontariato*, *Strumenti di valutazione comunitaria* e una pagina di informazioni sul programma di alfabetizzazione su computer. [www.rotary.org](http://www.rotary.org)



### Every School a Star: A Literacy Tool Kit (solo in EN)

Sviluppata dal Rotary International e dalla International Reading Association, questa cartella scaricabile è stata sviluppata per assistere i Rotary club e i consigli per la lettura a selezionare e attuare progetti che rispondono ai bisogni delle scuole nelle loro comunità e nel mondo. La cartella offre esempi di progetti di successo, con eventuali contatti, risorse e opportunità di servizio. Usate gli strumenti che contengono questionari e la lista di richieste da parte degli insegnanti per determinare il progetto giusto per la vostra area. Disponibile solo in inglese. [www.rotary.org](http://www.rotary.org)



Il club, in partenariato con l'organizzazione di alfabetizzazione sud africana Operation Upgrade e il dipartimento locale per l'istruzione, ha ricevuto oltre 134.000 USD in sovvenzioni dalla Fondazione Rotary, con ulteriori contributi da parte di trenta club nel distretto 9270 e da 16 club di tutto il mondo.

Il progetto mira a raggiungere donne svantaggiate, insegnando loro a leggere, scrivere e matematica grazie al progetto, con classi nelle scuole, nelle chiese e nelle capanne in tutto il KwaZulu-Natal. Il programma è in funzione anche in otto prigioni, dove l'analfabetismo è molto alto.

Queste classi consentono di insegnare altre abilità: cucire, lavorare ai ferri, fare dolci. A KwaNobela, un'area rurale del KwaZulu-Natal, le partecipanti di un programma stanno imparando giardinaggio grazie ad un progetto che consente loro di avere cibo e reddito, oltre all'educazione su HIV/AIDS e diritti umani. Il progetto ha ricevuto il premio Confucio per l'istruzione 2008 dell'UNESCO lo scorso settembre.

Bredenkamp, ottantenne, ha molti bei ricordi dal suo lavoro nel campo dell'istruzione e dell'alfabetizzazione, come quando ha visto uno studente leggere per la prima volta. "Vedere qualcuno che riconosce i segni come parole da leggere, parole che hanno senso, ecco, quella è stata l'esperienza più incredibile" ha dichiarato.

### Progetti di alfabetizzazione per i paesi sviluppati

La maggior parte dei progetti di alfabetizzazione riguardano i paesi in via di sviluppo, ma il mondo sviluppato non è immune da questi problemi. I Rotariani nei paesi sviluppati stanno migliorando l'istruzione in molti modi nelle loro comunità.

Le difficoltà educative possono cominciare nell'infanzia e, per aiutare i genitori a capire l'importanza della lettura ai bambini sin dalla nascita, il Rotary Club di Auburn, Alabama, USA, ha sviluppato il programma *Babies*



**In Sud Africa, i programmi di alfabetizzazione del Rotary toccano persone di tutte le età in aree urbane e rurali.**

*Love Books*. Grazie a questo progetto, il club lavora con un centro medico con pazienti con basso reddito per offrire libri per bambini ai genitori di neonati.

Un altro modo per continuare a coinvolgere i bambini è partecipare alla distribuzione di dizionari, un metodo a basso costo per mettere nelle mani degli studenti gli strumenti necessari per conoscere la propria lingua. Molti Rotary club

nord americani si sono uniti per il *Dictionary Project*, un non profit in South Carolina, USA. Altre organizzazioni simili servono altre parti del mondo, inclusa l'Australia e la Gran Bretagna.

Altri bambini necessitano di istruzioni diverse per migliorare le loro capacità di lettura e scrittura. Il Rotary Club di Belleville, Ontario, Canada, ha organizzato un partenariato con una biblioteca locale per creare un curriculum *Computer-Assisted Literacy Solution*, su computer, che fa da complemento al programma estivo di lettura organizzato dalla biblioteca. Grazie al programma, gli studenti dalla seconda elementare alla terza media possono migliorare le loro abilità con un programma auto sufficiente, su base elettronica, con il supporto di un istruttore rotariano.

L'educazione finanziaria è necessaria in un'economia che si basa sui mercati. Il Rotary Club di Denver Mile High, Colorado, USA, di recente ha aggiunto una componente finanziaria al suo programma *BrainWise*, che serve famiglie di immigrati di lingua spagnola. Il corso bilingue per adulti e adolescenti offre ai partecipanti le abilità necessarie per prendere decisioni finanziarie ponderate.

## Novità

A maggio, *Global Outlook* si occuperà del tema del Presidente del RI Dong Kurn Lee sulla riduzione della mortalità infantile, evidenziando come club e distretti stanno lavorando per fare la differenza.

### Inviatemi i vostri articoli

Cosa volete far pubblicare su **Global Outlook**? Avete delle idee su un nuovo Tema? Scriveteci a [global.outlook@rotary.org](mailto:global.outlook@rotary.org).

### In questo numero

**Bob Aitken** è Managing editor di *Rotary Down Under*, la rivista regionale per Australia, Nuova Zelanda e le Isole del Pacifico.

**Lawrence Jeffery**, canadese, ha scritto numerosi libri su Africa, Cina e India, incluso *China's Wired! Your Guide to the Internet in China*.

**M. Kathleen Pratt**, un ex editor per *The Rotarian*, è un autore di Chicago.

**Nancy Shepherdson**, del Rotary Club di Lake Zurich, Illinois, USA, è una libera professionista e l'editore del bollettino del suo club.

#### Global Outlook: Un supplemento del Rotary World Magazine Press

pubblicato ogni trimestre dal Rotary International. Copyright © 2009.

**Managing editor** Joseph Derr, **Features editor** Barbara Nellis, **Assistant editor** Susie Ma, **Designer** Avery Mamon, **Coordinatore alla produzione** Candy Isaac, **Articoli** di Jennifer Atkin, Diana Schoberg, Maureen Vaught,

**Foto** Rotary Images/Alyce Henson e Monika Lozinska-Lee, se non indicato diversamente, **Editorial advisory panel** Bob Aitken (*Rotary Down Under*), T.K. Balakrishnan (*Rotary News/Rotary Samachar*), Carlos Henrique de Carvalho Fróes (*Brasil Rotário*), Andrea Pernice (*Rotary*) e Matthias Schütt (*Rotary Magazin*)